

'A SCKANATE FRÈSCKE

Tand'e tanda anne fà ce stève nu mideche marpióne,
che parève nu sánde cannelezzáte, ma ère nu bbèlle fracetóne

Da 'na bbèlla frèche de tímbe curave nu furnare,
che tutt'i júrne i purtave 'na sckanate de pane sènza denare.

Na vóte 'stu dettóre avíje fà nu servazíje fóre pajése,
e vvutaje cùzze e se n'è jíje allassacrése.

Lassaje u stùdeje súje o' figghje, púr'isse dettóre,
che se facève sèmbe tandu nu mazze pecchè ère nu fategatóre.

Ère nu uaglióne ndiste ndiste ammizz'a tutte quille malatíje,
e quanne turnaje, tutte cundènde o' padre decíje:

Papà, t'u recorde u furnare che véneve da tte da tand'anne,
che l'anne e i míse nen passave maje quillu malanne?

Íje fenalmènde l'agghje cumblètamènde guaríte,
e mò nen téne cchjù nné 'a tosse e nné a bbrunghíte.

Respunnije u padre: "È bbrave o' fèsse!
Mò àmme fernúte de magnà sèmbe 'a sckanate frèscke!

IL PANE FRESCO

Tanti anni fa c'era un medico assai furbo,
che sembrava una persona rispettabile, ma in realtà era di poco affidamento.

Da tanto tempo aveva in cura un fornaio,
che tutti i giorni gli consegnava pane fresco gratis.

Un bel giorno questo si dovette assentare per andare in un'altra città,
è partì improvvisamente.

Lasciò a gestire lo studio al figlio, anche lui dottore,
che lavorava tanto perché era un grande lavoratore.

Se la cavava bene con tutte le malattie,
e quando il padre tornò gli disse:

Papà ti ricordi quel fornaio che curi da tanti anni,
senza risultati apprezzabili.

Io finalmente l'ho guarito,
ed adesso non ha né tosse né bronchite.

Rispose il padre: Bravo, fesso,
d'ora in avanti non avremo più il pane fresco!